

**Конференция 1995 года участников  
Договора о нераспространении ядерного  
оружия по рассмотрению и продлению  
действия Договора**

NPT/CONF.1995/MC.II/SR.6  
2 May 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОНФЕРЕНЦИЯ 1995 ГОДА УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ  
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ О РАССМОТРЕНИИ И ПРОДЛЕНИИ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

ГЛАВНЫЙ КОМИТЕТ II

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 6-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
в пятницу, 28 апреля 1995 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЭРДЕШ (Венгрия)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ III И ПУНКТОВ 4 И 5 ПРЕАМБУЛЫ, ОСОБЕННО В ИХ СВЯЗИ СО  
СТАТЬЕЙ IV И ПУНКТАМИ 6 И 7 ПРЕАМБУЛЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ VII

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ III И ПУНКТОВ 4 И 5 ПРЕАМБУЛЫ, ОСОБЕННО В ИХ СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ IV И ПУНКТАМИ 6 И 7 ПРЕАМБУЛЫ (продолжение)

Статья III: предоставление лицензий на экспорт (NPT/CONF.1995/MC.II/WP.7 и WP.12)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на два рабочих документа по вопросу о предоставлении лицензий на экспорт (NPT/CONF.1995/MC.II/WP.7 и WP.12).
2. В рабочем документе 7, касающемся значения национальных механизмов контроля за экспортом и импортом, рассматривается деятельность Комитета Цангера и Группы ядерных поставщиков поощрению государств к применению согласованного комплекса руководящих принципов в отношении экспорта определенных видов оборудования и материалов. Для этих целей Комитет Цангера составил перечень товаров, приводящих в действие гарантии МАГАТЭ, известный как "перечень, приводящий в действие гарантии МАГАТЭ".
3. Рабочий документ 12, состоящий всего лишь из одного абзаца, также касается политики в области контроля над экспортом и руководящих принципов двух вышеупомянутых групп.
4. Г-жа ТИШЛЕР (Германия), поддержанная г-ном ШМИДТОМ (Австрия) и г-жой ДЕЛЬПЕШ (Франция), предлагает изменить рабочий документ 7, добавив в конце пункта 4 следующий текст:

"Конференция с удовлетворением отмечает решение некоторых государств-участников предоставить МАГАТЭ всеобъемлющую информацию об экспорте и импорте материалов, оборудования и технологий, имеющих отношение к ядерному производству. Конференция признает, что такая транспарентность международных обменов повышает уверенность государств-участников в том, что международная торговля и обмен в ядерной области служат исключительно достижению мирных целей и укрепляют возможности МАГАТЭ по эффективному применению гарантий".
5. Г-н РОСУ (Румыния) выражает удовлетворение содержанием рабочего документа 7 и поддерживает поправку, внесенную делегацией Германии. Он предлагает поместить текст рабочего документа 12 в начале рабочего документа 7 в качестве его нового пункта 1.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает преобразовать существующий пункт 1 рабочего документа 7 в последнее предложение нового пункта 1, начав его, соответственно, словами: "Она настоятельно призывает все государства-участники...".
7. Г-н НОРДИН (Малайзия) предлагает исключить из предложенного нового пункта 1 слова "и Группы ядерных поставщиков".
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Румынии согласился с возможностью исключения последней части этого предложения, начинающейся словами "путем поддержки или усиления".
9. Г-н БАЕЙДИНЕЯД (Исламская Республика Иран) говорит, что руководящие принципы передачи ядерной технологии в мирных целях не должны согласовываться в рамках таких закрытых структур, как Комитет Цангера и Группа ядерных поставщиков. В интересах

/...

транспарентности решения по любым подобным руководящим принципам должны приниматься на каком-либо форуме, открытом для участия всех государств - участников Договора о нераспространении.

10. Г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) поддерживает поправку, предложенную делегацией Германии.
11. Г-н АГРЕЛЛ (Соединенное Королевство) также поддерживает поправку делегации Германии. Он также предлагает изменить пункт 5 следующим образом:

"Конференция отмечает далее, что ряд государств-участников сотрудничают также в рамках неформальной группы, называемой Группой ядерных поставщиков (ГЯП). Членами ГЯП были установлены согласованные руководящие принципы экспорта ядерных и сопутствующих товаров, которые публикуются в документе МАГАТЭ INFCIRC/254 с внесенными в него изменениями".

12. Г-н ШМИДТ (Австрия) предлагает добавить следующую формулировку в конце первого предложения пункта 4: "и обеспечивать соблюдение договоренностей, изложенных в документе МАГАТЭ INFCIRC/209 с внесенными в него изменениями".
13. Г-н ВАН ЦЗУНЬ (Китай) предлагает изменить заключительную часть первоначального первого предложения рабочего документа 7 следующим образом: "... приобретению, разработке или созданию ядерного оружия или любых других ядерных взрывных устройств".
14. Его делегация приветствовала бы возможность рассмотрения мнений делегации Исламской Республики Иран относительно организации форума, открытого для участия всех государств, в интересах обсуждения и выработки глобальных руководящих принципов.
15. Г-жа ДЕЛЬПЕШ (Франция) поддерживает поправки, предложенные делегациями Соединенного Королевства и Австрии.
16. Г-н ТАЛИАНИ (Италия) выражает согласие с поправками, предложенными делегациями Германии и Австрии в отношении пункта 4, а также делегацией Соединенного Королевства в отношении пункта 5.
17. Что касается предложения Ирана, то все должны ясно понимать, что в состав Комитета Цангера входят представители 34 государств из различных регионов мира и что подготовленные этим Комитетом руководящие принципы применяются отдельными государствами под их ответственность. То же самое можно сказать и в отношении Группы ядерных поставщиков, которая была создана с целью дополнения работы Комитета Цангера в определенных областях, не входящих в сферу деятельности последнего. Обе эти группы открыты для вступления новых членов, действуют в духе Договора о нераспространении, и проходящие в их рамках обсуждения не являются закрытыми; если какие-либо государства захотят последовать примеру двух этих групп, то это желание будет приветствоваться.
18. Г-жа ТИШЛЕР (Германия) поддерживает поправки, предложенные делегациями Соединенного Королевства и Австрии в отношении пункта 4.
19. Г-жа ДРДАКОВА (Чешская Республика) одобряет поправки, предложенные Германией, Соединенным Королевством и Австрией.

20. Г-н ПАРНОХАДИНИНГРАТ (Индонезия) поддерживает мнение, высказанное представителем Исламской Республики Иран, и говорит, что любые руководящие принципы в отношении передачи технологии должны обсуждаться в рамках широкого форума с участием всех государств - участников Договора с тем, чтобы такие руководящие принципы были для них общеприемлемыми.
21. Г-н УВРЙ (Бельгия) высказывается в поддержку поправки к пункту 4, внесенной Соединенным Королевством, и отмечает, что, хотя задача Комитета Цангера и Группы ядерных поставщиков состоит в достижении неофициальных договоренностей в отношении общих руководящих принципов представления лицензий на экспорт, применение этих руководящих принципов в форме политики в области лицензирования экспорта относится к компетенции отдельных государств.
22. Г-н ШМИДТ (Австрия) обращает внимание на рабочий документ под названием "Многосторонние принципы ядерных поставок" (NPT/CONF.1995/21), в котором содержится информация о Комитете Цангера и который будет способствовать уточнению вопросов распределения ответственности по Договору на национальном уровне. Оратор подчеркивает, что каждое государство обязано ввести требования Договора в свое национальное законодательство. Он отмечает, что к списку стран, представивших этот рабочий документ должна быть добавлена Греция.
23. Г-н АДЕКЕЙЕ (Нигерия) поддерживает позицию представителя Индонезии и заявляет, что, по мнению его делегации, основное внимание следует уделить не созданию неофициальных групп, а многосторонним усилиям по обеспечению транспарентности.
24. Г-н БАЕЙДИНЕЯД (Исламская Республика Иран) отмечает, что его делегация не ставит под сомнение логические основания создания таких групп, как Комитет Цангера и Группа ядерных поставщиков, однако подчеркивает, что Движение неприсоединившихся стран возражало против образования "закрытых клубов" в интересах установления руководящих принципов передачи технологии. Решения таких органов будут соответствовать целям Договора, если они будут приниматься при участии всех государств - участников Договора, а не на неформальной и конфиденциальной основе.
25. Г-н АБУ-ХАДИД (Сирийская Арабская Республика) поддерживает мнения представителей Исламской Республики Иран, Индонезии и Нигерии и заявляет, что его делегация не может согласиться с пунктом 5 рабочего документа 7 в существующей формулировке, особенно с учетом поправок, предложенных к пункту 4, которые касаются Комитета Цангера. Его делегация считает, что перечень товаров, приводящих в действие гарантии МАГАТЭ, и процедуры их применения являются вполне адекватными для использования Конференцией и не требуют пересмотра, и предлагает исключить пункт 4 из рабочего документа 7.
26. Г-н ТАТАХ (Алжир), поддерживая представителя Индонезии, говорит, что, по мнению его делегации, создание новых "закрытых" групп не соответствует целям обеспечения транспарентности, и высказывается в пользу сбора информации в рамках какой-либо многосторонней структуры.
27. Г-н УОКЕР (Австралия), представляя рабочий документ о гарантиях МАГАТЭ (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.15), говорит, что он подготовлен в связи с широко распространенным мнением, согласно которому не обладающие ядерным оружием государства, которые не приняли на себя обязательства по нераспространению и всеобъемлющих гарантий, не должны получать

ядерные поставки от участников Договора. Это мнение четко сформулировано в тексте, в заключительной части которого содержится настоятельный призыв к тем поставщикам, которые еще не сделали этого, незамедлительно потребовать соблюдения таких условий. Оратор благодарит многочисленные делегации, чьи предложения отражены в окончательном тексте.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представленный Австралией рабочий документ будет рассмотрен в рамках неофициальной рабочей группы открытого состава в контексте вопроса о предоставлении лицензий на экспорт.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на сводный проект текста введения, касающийся статьи III, который был распространен в качестве неофициального документа. Он отмечает, что последнее предложение пункта 3 помещено в квадратные скобки; решение по этому предложению будет принято позднее в процессе дальнейшего рассмотрения других проектов текстов. Он спрашивает, готов ли Комитет утвердить текст в существующей формулировке, сохранив в нем на данном этапе квадратные скобки. В случае согласия Комитета этот текст может быть передан Редакционному комитету Конференции.

30. Г-н ВАН Цзунь (Китай) спрашивает, будут ли делегации располагать еще одной возможностью для рассмотрения предложения, помещенного в квадратные скобки.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что помещенное в квадратные скобки предложение будет уточнено в контексте раздела о гарантиях, который будет рассматриваться Комитетом 1 мая.

32. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, несмотря на свою солидарность с запросом Китая, он считает, что этот вопрос можно оставить на рассмотрение Председателя при том понимании, что решение о сохранении квадратных скобок не наносит ущерба окончательной формулировке текста, который будет принят. В отношении пункта 4 он отмечает, что представленный на рассмотрение Комитету вариант текста неточно отражает согласованный текст. Поэтому следует исключить фразу "распространить на все свои ядерные установки гарантии МАГАТЭ".

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает необходимость исправления текста в соответствии с замечаниями делегации Соединенных Штатов Америки. Он также подтверждает, что сохранение квадратных скобок не наносит ущерба позициям членов.

34. Г-н АГРЕЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация на данном этапе предпочитает сохранить квадратные скобки. Однако в пункте 5 отсутствует выражение "соответствовать статье IV настоящего Договора" после слов "гарантии, требуемые статьей III, осуществляются таким образом, чтобы". Необходимо восстановить в тексте это выражение для сохранения подлинной формулировки пункта 3 статьи III Договора.

35. Г-н ВАН Цзунь (Китай) поддерживает предложение Соединенного Королевства.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет согласен восстановить в пункте 5 проекта текста формулировку "соответствовать статье IV и".

37. Решение принимается.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет согласен с тем, что он должен направить проект текста, озаглавленный "Статья III - Введение" с внесенным и в него поправками и изменениями Редакционному комитету Конференции при том понимании, что утверждение Комитетом этого текста не наносит ущерба позиции делегаций в отношении предложения, помещенного в квадратные скобки.

39. Решение принимается.

#### РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ VII

40. Г-н ВАН Цзунь представляет рабочий документ о предотвращении распространения ядерного оружия, ядерных гарантиях и зонах, свободных от ядерного оружия (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.10). В разделе I освещается позитивная роль Договора о нераспространении в сдерживании распространения ядерного оружия и сохранении международного мира и безопасности. В разделе II рассматриваются большое значение гарантий МАГАТЭ и принципы, которые должны соблюдаться для совершенствования режима гарантий. В разделе III Конференция поддерживает идею создания на добровольной основе зон, свободных от ядерного оружия, или зон, свободных от оружия массового уничтожения, и приветствует тот факт, что все обладающие ядерным оружием государства - участники Договора подписали Дополнительный протокол II к Договору Тлателолко. Конференция настоятельно призывает другие обладающие ядерным оружием государства - участники Договора, которые еще не подписали Дополнительные протоколы II и III к Договору Раротонга, сделать это в ближайшее время. Конференция поддерживает усилия африканских и ближневосточных стран по созданию зон, свободных от ядерного оружия, и зон, свободных от оружия массового уничтожения, в их соответствующих регионах.

41. Оратор предлагает объединить этот рабочий документ с рабочим документом Египта о зонах, свободных от ядерного оружия (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.13).

42. Г-н ЭРФАН (Египет) представляет рабочий документ о зонах, свободных от ядерного оружия (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.13), в котором в общем плане рассматриваются вопросы создания зон, свободных от ядерного оружия, и конкретно последние события на Ближнем Востоке в отношении создания в этом регионе зоны, свободной от ядерного оружия. Конференция настоятельно призывает все государства Ближнего Востока предпринять практические и неотложные шаги по созданию такой зоны и призывает все государства региона, особенно Израиль, осуществляющий широкомасштабную ядерную программу, до создания такой зоны торжественно заявить о том, что они будут воздерживаться от разработки, производства, испытания или приобретения ядерного оружия и не будут разрешать размещать на своих территориях и на территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства.

43. Его делегация поддерживает предложение китайской делегации об объединении двух рабочих документов.

44. Г-н АБДУЛ МОМИН (Бруней-Даруссалам) представляет рабочий документ о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.14), в котором Конференция отмечает, что представители Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) подчеркнули свою решимость активизировать усилия, направленные на скорейшее

создание такой зоны. Конференция отмечает далее, что идея создания зоны была одобрена другими странами Юго-Восточной Азии и является конкретным вкладом государств-участников, не обладающих ядерным оружием, в выполнение целей ядерного разоружения, предусмотренных в Договоре о нераспространении.

45. Г-н КУК (Новая Зеландия) представляет рабочий документ о зонах, свободных от ядерного оружия (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.16), в котором подчеркивается важность заключения соглашений о таких зонах в соответствии с международно признанными принципами, и признается, что сотрудничество всех государств, обладающих ядерным оружием, является важным условием обеспечения максимальной эффективности любого договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия. Конференция также выражает свое удовлетворение присоединением к Договору Тлателолко, включая Протоколы I и II, всех стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна и вместе с тем выражает сожаление по поводу того, что не все ядерные государства присоединились к соответствующим протоколам к Договору о безъядерной зоне в южной части Тихого океана (Договору Раротонга). Конференция выражает удовлетворение прогрессом в деле заключения Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке и призывает создавать зоны, свободные от ядерного оружия, в других регионах, в частности на Ближнем Востоке и в Юго-Восточной Азии.

46. Г-н АЙТМАТОВ (Кыргызстан) представляет пункт для включения в заключительный документ Конференции о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Средней Азии, который сформулирован следующим образом:

"Конференция принимает к сведению заинтересованность Кыргызстана в создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Средней Азии и считает, что зона, свободная от ядерного оружия, в Средней Азии будет способствовать укреплению мира, стабильности и безопасности в этом регионе".

47. В этой связи его делегация считает, что такая зона, основанная на имеющих обязательный юридический характер и четких гарантиях безопасности, является оптимальным средством воспрепятствования деятельности в ядерной области по производству материалов для ядерного оружия. В соответствии с ее режимом будут введены требования о более жестком контроле над экспортом в ядерной области, включая применение полномасштабных гарантий в импортирующих государствах, и это будет способствовать повышению эффективности гарантий на основе проведения взаимных инспекций. По мнению его делегации, создание такой зоны в Средней Азии, то есть в регионе, с которым граничат два могущественных государства, обладающих ядерным оружием, будет способствовать проявлению ими большей готовности к сокращению своих ядерных арсеналов и обеспечит определенный элемент стабильности, который впоследствии может распространиться к югу и охватить район, имеющий важное значение с точки зрения распространения ядерного оружия.

48. Г-н УОКЕР (Австралия) заявляет о своей поддержке рабочего документа, представленного Новой Зеландией (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.16). Он отмечает, что в число авторов этого рабочего документа входят государства, являющиеся участниками трех существующих зон, свободных от ядерного оружия, а также ряд африканских государств, что отражает быстрый прогресс на пути заключения соглашения о зоне, свободной от ядерного оружия, на африканском континенте. Не менее важно и то, что авторы документа заявили о своей поддержке других стран, также стремящихся к созданию зон, свободных от ядерного оружия, в своих соответствующих регионах.

49. Г-н АДЕКЕЙЕ (Нигерия) говорит, что его страна является одним из авторов рабочего документа, который представлен Новой Зеландией. Его правительство решительно поддерживает создание зон, свободных от ядерного оружия, во всех регионах мира и особо удовлетворено прогрессом в деле создания такой зоны на африканском континенте. Он призывает государства других регионов активизировать свои усилия по достижению целей ликвидации ядерного оружия.

50. Г-н ЯРКА (Папуа-Новая Гвинея) говорит о своей поддержке рабочих документов, представленных Египтом, Китаем и Новой Зеландией. Его правительство придает большое значение созданию зон, свободных от ядерного оружия. Оратор с сожалением отмечает, что ряд государств, обладающих ядерным оружием, до сих пор не подписали протоколы к Договору Раротонга. Их нежелание сделать это вызывает сомнения в их искренности. Он предлагает Комитету рассмотреть возможность включения в текст формулировки, предусматривающей конкретный срок присоединения обладающих ядерным оружием государств к соответствующим протоколам к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия. Оратор высоко оценивает оперативные действия Китая и Российской Федерации по подписанию протоколов к Договору Раротонга. Он также отмечает, что зависимые территории лишаются возможности эффективно участвовать в процессе освобождения от ядерного оружия, если только управляющие ими державы не присоединятся к соответствующим протоколам. Исключительно важно, чтобы такие территории были включены в состав зон, свободных от ядерного оружия.

51. Г-н СЕНТ-МЬЕ (Франция) говорит, что рабочий документ Египта (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.13) является приемлемым для его делегации. Он предлагает следующим образом изменить пункт 1:

"Конференция вновь подтверждает, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, свободно заключаемых государствами, является важной мерой в области нераспространения и разоружения. При создании таких зон необходимо учитывать конкретные особенности каждого региона".

52. Г-н РОЗЕНТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегации, которая решительно поддерживает идею создания зон, свободных от ядерного оружия, потребуется время для изучения рабочих документов, которые только что были представлены.

53. Г-н ДЕ ИКАСА (Мексика) заявляет о том, что его делегация является одним из авторов рабочего документа, представленного Новой Зеландией (NPT/CONF.1995/MC.II/WR.16). Будучи депозитарием Договора Тлателолко, его правительство придает большое значение тому факту, что в последнее время к нему присоединились Аргентина, Бразилия, Гайана и Куба. Таким образом, регион Латинской Америки и Карибского бассейна превратился в первую густонаселенную зону, которая без каких-либо оговорок будет свободна от ядерного оружия. По просьбе некоторых государств - участников Договора Тлателолко его делегация будет добиваться признания этого важного факта в заключительном тексте, когда к его изучению приступит Редакционная группа.

54. Его делегация поддерживает поправку к рабочему документу 13, предложенную Францией, которая аналогична пункту 2 рабочего документа 16.

55. Г-н ПАПАДИМИТРОПУЛОС (Греция) вновь заявляет о поддержке его правительством усилий по созданию зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в других регионах. Говоря об условиях применения гарантий, он подчеркивает большое значение скорейшего изучения вопросов проверки с учетом конкретных особенностей каждого региона.

56. Г-н ОДАГА-ДЖАЛАМАЙО (Уганда) заявляет о том, что его делегация в общем согласна с предложениями, внесенными в рабочих документах 13 и 16. Однако она сможет занять по ним какую-либо окончательную позицию только после их распространения. Понятие "регион" вызывает у него некоторые вопросы. Дело в том, что имеются некоторые небольшие острова, которые должны быть включены в африканский регион и на которых, как известно, размещены ядерные арсеналы. В ответ на заявления африканских государств о принадлежности этих островов к африканскому региону утверждается, что эти острова в него не входят.

57. Г-н ЭРФАН (Египет) говорит, что в принципе его делегация готова согласиться с предложением Франции об изменении рабочего документа 13, в котором, как ему представляется, отражены два основных момента, а именно тот факт, что соглашения должны заключаться добровольно и что должны учитываться конкретные особенности каждого региона.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.